



# Russia Online, Inc. presents “**Bridges**”, Journal for Translators and Interpreters.

Уже пять лет в Москве выходит журнал практикующего переводчика «**Мосты**». Это одно из немногих профессиональных периодических изданий для переводчиков, который с нетерпением ждут читатели по всему миру!

В журнале публикуются статьи переводчиков различных специальностей, как устных, так и

письменных. На страницах журнала переводчики, специализирующиеся в различных областях знаний, имеют возможность обсуждать актуальные проблемы, полемизировать друг с другом, делиться секретами профессионального мастерства.

## Тематика и содержание журнала:

В журнале “**Мосты**” публикуются статьи, имеющие *прямое* отношение к переводу и переводческой профессии. Публикуются статьи на следующие темы:

- практический перевод с любых языков на любые и во всех жанрах;
- положения теории перевода, имеющие прямой выход в практику;
- обучение переводу и подготовка переводчиков;
- критика переводов;
  - история перевода;
- организация переводческой деятельности;
- взаимоотношения переводчика и заказчика, юридические аспекты перевода;
- профессионализм и деловая этика переводчика;
- личности и творчество выдающихся переводчиков и переводоведов;
- отражение перевода и переводческой деятельности в произведениях литературы и искусства;
- интересные события в мире перевода.

*И многое другое!*

Журнал «Мосты» выходит четыре раза в год и содержит большой объем полезной информации и способен оказать практическую помощь переводчикам, преподавателям, специалистам разных профессий, служит учебным пособием для студентов – поэтому, когда заканчивается тираж журнала, можно приобрести журнал в электронном виде. Архив журнала за 2004, 2005, 2006, 2007 гг. так же интересен, как и новые номера!

Now available for the first time to subscribers in America, «Bridges” is the only Russian journal devoted entirely to articles on translation and interpretation.

Published by Valent, a Moscow publisher specializing in books on translation and interpretation, over the last five years this popular quarterly journal has been presenting readers with a broad range of articles in both Russian and English by leading Russian and Western specialists covering a wide range of subjects including:

- The training and education of translators and interpreters;
- History of translation and interpretation;
- Interviews with well known translators and interpreters;
- Techniques of translation and interpretation;
- Ways of maintaining translation and interpretation skills;
- Analysis of translations of literary classics, modern literature, media articles, plays, movies;
- Problems in translating specific term, i.e. political, sports, business, contracts, legal terminology, publicity and advertising, technical translation;
- Changes in Russian and English – problems in translation of new words, colloquial phrases and slang, and phrases and the translation of borrowed words;
- Issues in translation and interpretation from languages other than Russian and English;
- Reviews of new books on translation and interpretation;
- Working as a staff/company interpreter/translator vs. working free lance;
- Ethics and legal aspects of dealing with clients;
- Interesting and amusing incidents in the practice of experienced interpreters and translators;

*And much more!*

“Bridges” is a must for anyone interested in translation and interpretation, particularly translators, interpreters, linguists, teachers and students. In Moscow the journal sells out each issue!

Available in the US exclusively from Russia Online, Inc., the cost of an annual subscription for 2009 is \$85 for 4 issues. Back issues are available for 2004-2008.

## Order Today! Only \$85/year!

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

**Russia Online, Inc.**  
10335 Kensington Pkwy., Suite A.  
Kensington, MD 20895  
Tel. (301)933-0607 Fax. (301)9330615  
books@russia-on-line.com  
Online store: www.russia-on-line.com

